

LYNX

ULTRASONIC HUMIDIFIER
ULTASCHALL-LUFTBEFEUCHTER

stylies®
OF SWITZERLAND



DE - **Gebrauchsanweisung**
EN - **Instruction Manual**
FR - **Mode d'emploi**
IT - **Istruzioni d'uso**

Technische Angaben Technical data Caractéristiques techniques Dati tecnici	2
Willkommen Welcome Bienvenue Benvenuti	3
Sicherheit Safety Sécurité Sicurezza	4-6
Garantie Warranty Garantie Garanzia	7
Geräteübersicht Appliance overview Description de l'appareil Panoramica dell'apparecchio	8-9
Gebrauch Usage instructions Utilisation Uso	10-11

Technische Daten | Technical data | Caractéristiques techniques | Dati tecnici

Elektroanschluss Electrical connection Connexion électrique Connessione elettrica	240 V / 23 W	Abmessungen (L x H x T) Measurements (L x H x D) Dimensions (L x H x P) Dimensioni (L x A x P)	188 x 240 x 188 mm
Leistung max. Max. output Puissance max. Potenza max.	300 ml/h	Gewicht Weight Poids Peso	1.14 kg
Tankinhalt Tank capacity Capacité du réservoir Capacità del serbatoio	3 l		

Technische Änderungen vorbehalten / Subject to technical changes without notice / Sous réserve de modifications techniques / Con riserva di modifiche tecniche

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind soeben Besitzer des aussergewöhnlichen und technisch hochmodernen Ultraschall-Luftbefeuchters STYLIES Lynx geworden. Dieser Ultraschall-Luftbefeuchter wird Ihnen bei Gebrauch viel Freude machen und die Luftqualität in Ihren Räumen verbessern. Wie bei allen elektrischen Haushaltgeräten sind bei der Bedienung des Luftwäschers besondere Vorsichtsmassnahmen zur Vermeidung von Verletzungen sowie Brand oder Schäden am Gerät erforderlich. Vor dem ersten Gebrauch lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie die Sicherheitsrichtlinien sowie die Sicherheitshinweise am Gerät.

Congratulations! You have just become the owner of the extraordinary and technically advanced Styliés ultrasonic humidifier Lynx. This ultrasonic humidifier will give you a lot of pleasure when you use it and will improve the air quality in your rooms. As with all electrical household appliances, special precautions to prevent injury, fire or damage to the equipment are required when operating the air washer. Before using the appliance for the first time, please read these operating instructions carefully and observe the safety guidelines and safety instructions on the appliance.

Félicitations ! Vous venez de devenir propriétaire de l'humidificateur d'air à ultrasons STYLIES Lynx de haute technologie, à nul autre pareil. Il vous procurera beaucoup de satisfaction à l'utilisation et améliorera la qualité de l'air de vos pièces. Comme pour tout appareil électrique ménager, ce laveur d'air doit être utilisé en respectant les conditions de sécurité spécifiques indiquées, afin d'écartier le risque de blessure, d'incendie, ou d'endommagement de celui-ci. Bien lire ce mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, et bien suivre également les directives et conseils de sécurité apposés sur celui-ci.

Congratulazioni! Hai appena acquistato uno straordinario umidificatore a ultrasuoni Styliés Lynx. Puoi star certo che questo apparecchio contribuirà al tuo benessere e migliorerà la qualità dell'aria dei tuoi ambienti. Come con tutte le apparecchiature elettriche domestiche, è necessario prestare particolare attenzione nell'utilizzo di questo apparecchio al fine di evitare infortuni, incendi o danni all'apparecchio stesso. Leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta e seguire attentamente le istruzioni qui riportate.

Alle 72 Stunden Wasser leeren und Tank reinigen! Damit die Atemluft hygienisch bleibt, muss immer sauberes Wasser verwendet werden. Das Gerät und vor allem der Wassertank, müssen immer hygienisch sauber sein.

Empfehlung: Verwenden Sie unbedingt den «Clean Cube», denn dieser reduziert die Keimbildung im Wasser.

Empty the water and clean the tank every 72 hours! Clean water must always be used to ensure that the air remains hygienic to breathe. The device, and the water tank in particular, must always be hygienically clean.

Recommendation: always use the «Clean Cube», as this reduces the formation of germs in the water.

Videz l'eau et nettoyez le réservoir toutes les 72 heures! Pour que l'air inhalé reste hygiénique, il faut toujours utiliser de l'eau propre. L'appareil et notamment le réservoir d'eau doivent toujours être d'une propreté hygiénique.

Recommendation: utiliser impérativement le «Clean Cube», car il permet de réduire la formation de germes dans l'eau.

Svuotare l'acqua e pulire il serbatoio ogni 72 ore! Per mantenere l'aria igienicamente pulita, utilizzare sempre acqua pulita. L'apparecchio, in particolar modo il serbatoio, deve sempre essere pulito e igienico.

Consiglio: utilizzare assolutamente il «Clean Cube» che riduce la proliferazione di microrganismi nell'acqua.

Weitere Infos zu unseren Produkten und Sortiment finden Sie auf

You will find further information about our products and product range at

Vous trouverez de plus amples informations sur nos produits et notre assortiment sur

Ulteriori informazioni sul nostro assortimento di prodotti sono disponibili su

www.styliés.com

Erhältliches Zubehör | Available accessory | Accessoire disponible | Accessori disponibili




Clean Cube
Clean Cube verhindert Bakterien und Keime im Wasser

Clean Cube
Clean Cube prevents bacteria and germs in the water

Clean Cube
Clean Cube prévient les bactéries et les germes dans l'eau

Clean Cube
Clean Cube evita batteri e germi nell'acqua

 Kinder ab 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten geistigen, physischen oder sensorischen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse, dürfen das Gerät nur gebrauchen wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person, beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.

Les enfants âgés de 8 ans et plus ou les personnes ayant des déficiences mentales, physiques ou sensorielles, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.


L'utilizzo di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza e conoscenza inadeguate è consentito solo se sotto la sorveglianza da parte di chi è responsabile della loro sicurezza o in seguito a istruzione sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Children should not play with the appliance. Keep the appliance and power cable away from children under 8 years old. Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children!

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d'emballage (par ex. sac en plastique) entre les mains des enfants.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni. Non lasciare il materiale di imballaggio (p.es. sacchetto di plastica) alla portata dei bambini.

 Fällt das Gerät ins Wasser, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

If the appliance has been dropped into water, always unplug the power cable first before removing from the water. Have the appliance checked by a qualified service technician before using it again.

Si l'appareil devait tomber dans l'eau, débrancher celui-ci avant de le retirer. Faire vérifier l'appareil par un spécialiste avant de le réutiliser.

Nel caso in cui l'apparecchio cade in acqua, staccare la spina prima di tirarlo fuori. L'apparecchio deve essere controllato da un tecnico prima di riutilizzarlo.

 **Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen:** bei nicht vorhandener Aufsicht, vor Montage und Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während des Gebrauchs, nach dem Gebrauch, beim Füllen. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben.

Always switch off the appliance and unplug the power cable: whenever it is left unattended, before assembling / disassembling, before cleaning, during filling, when it fails to work properly, and after use. The plug must be accessible at all times.

Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur : en cas d'absence de surveillance, avant le montage / démontage, avant le nettoyage, pendant le remplissage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La fiche secteur doit rester accessible en permanence.

Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima di montaggio e smontaggio, prima della pulizia, durante il riempimento, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve restare sempre raggiungibile.

Vom Hersteller nicht empfohlenes oder verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.

For safety reasons, do not use accessories that are not recommended or sold by the manufacturer.

Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant. L'appareil doit être utilisé uniquement avec l'alimentation fournie avec l'appareil.


Per motivi di sicurezza, non usare accessori non consigliati o non venduti dal produttore.

Gerät nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen und Feuchtigkeit aussetzen.

Never use close to water (bathtubs, sinks, etc.) Do not expose to rain or humidity.

Ne jamais utiliser l'appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas exposer à la pluie et à l'humidité.

Non usare l'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini ecc.). Tenere lontano da pioggia e umidità.

 **Netzanschluss:** Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Keine Verlängerungskabel verwenden. Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Power supply: We advise connecting the appliance to an earth leakage circuit breaker (max. 30 mA). The voltage must correspond to the information on the appliance nameplate. Never use extension leads with the appliance. Never touch any live parts.

Raccordement au réseau : Il est préférable de faire fonctionner l'appareil avec un disjoncteur (max. 30 mA).

La tension doit correspondre aux indications sur la plaque signalétique. Ne pas utiliser de rallonges électriques. Ne jamais toucher les pièces sous tension.

Allacciamento alla rete: Usare l'apparecchio possibilmente con un salvavita (max. 30 mA). La tensione deve essere conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio. Non utilizzare cavi prolunga. Non toccare le parti sotto tensione.

Gerät und Netzkabel auf Schädstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren oder ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Check the appliance and power cable for damage. Never switch on a damaged appliance (including power cable) – have it repaired or replaced by the manufacturer, the manufacturer's service centre or by a qualified service technician. Never open the appliance yourself – risk of injury!

Contrôler si l'appareil et le câble d'alimentation ne présentent pas de dégâts. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris câble d'alimentation) – les faire réparer / remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même : risque de blessure !


Controllare che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Non mettere in funzione l'apparecchio (compreso il cavo di alimentazione) se è danneggiato; farlo riparare o sostituire dal produttore, dal relativo servizio di assistenza o da personale qualificato. Non aprire l'apparecchio da soli – Pericolo di lesione!

Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Es besteht Kurzschlussgefahr!

Never immerse the appliance into water or other liquids. Short-circuit hazard!

Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Risque de court-circuit !

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Pericolo di cortocircuito!

 Gerät, Netzkabel nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen oder legen. Gerät nie in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.

Never place the appliance or the power cable on a hot surface (hob). Keep the appliance away from open flames. Do not expose the appliance to intense heat (heat sources, radiators, sunshine).

Ne jamais placer l'appareil ou le câble d'alimentation sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson). Ne jamais placer l'appareil près d'un feu ouvert. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, éléments chauffants, rayonnement solaire).

Non ubicare o poggiare mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione su superfici calde (piano di cottura). Non portare mai l'apparecchio nelle vicinanze di fuoco o fiamme aperte. Non esporre l'apparecchio a forte calore (sorgenti di calore, radiatori, radiazioni solari).

Gerät ist ausschliesslich für Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nie an Zeitschaltuhr, fernbedienbarem Schalter betreiben oder anschliessen. Finger und Gegenstände nie in Geräteöffnungen stecken.

This appliance is intended for household use only and not for commercial use. Never connect the appliance to a timer or operate the appliance with a remote-control switch. Never place fingers or objects into the openings in the appliance.

L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non commercial. Ne jamais faire fonctionner ou raccorder l'appareil à une minuterie ou à un interrupteur télécommandé. Ne jamais insérer des doigts ou d'objets dans les ouvertures de l'appareil.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non ad uso commerciale. Non azionare / collegare mai l'apparecchio con timer o interruttori controllabili a distanza. Non introdurre dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio.

Gerät immer auf trockenen, ebenen, stabilen und hitze- und feuchtigkeitsbeständigen Boden stellen. Nie auf Möbel stellen und / oder im Freien betreiben. **Lagern:** Reinigen und Trocknen gemäss Anleitung.

Always place the appliance on a dry, even, stable and heat- and humidity-resistant surface. Never place on furniture and / or use outdoors. **Storage:** cleaning and drying as per the operating instructions.

Placer l'appareil toujours sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur et à l'humidité. Ne jamais le poser sur des meubles / ou l'utiliser en plein air. **Stockage:** nettoyer l'appareil et le sécher comme indiqué dans ce mode d'emploi.

Posizionare sempre l'apparecchio su una base asciutta, piana, stabile e resistente al calore e all'umidità. Non poggiarlo su mobili né farlo funzionare all'aperto. **Conservazione:** pulire e asciugare secondo le indicazioni.

! Raum regelmässig lüften. Beim Gebrauch in kleinen, engen Räumen kann sich Kondensationswasser an Wänden, Fenstern und Möbeln bilden.

Ventilate the room regularly. When using in small, narrow spaces, condensation can form on walls, windows and furniture.

Régulièrement ventiler la pièce. Dans les petites pièces étroites, de l'eau de condensation peut se former sur les murs, les fenêtres et les meubles.

Ventilare l'ambiente regolarmente. Se utilizzato in ambienti piccoli e ristretti si può osservare la formazione di condensa su pareti, finestre e mobili.

Unbenutzte, unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker immer ziehen. Netzkabel nie um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel oder mit feuchten Händen ziehen. Kabel ausserhalb der häufig frequentierten Zonen verlegen.

Always switch off the appliance and unplug the power cable. Never wind the power cable around the appliance. Never unplug the appliance by pulling the power cable, or with wet hands. Do not lay cables in frequently used areas.

Éteindre les appareils non utilisés et sans surveillance et toujours débrancher la fiche secteur. Ne jamais enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil. Ne jamais tirer la fiche secteur par le câble d'alimentation ou avec les mains mouillées. Poser les câbles hors de zones très fréquentées.

Spegnere l'apparecchio se non utilizzato o non sorvegliato e tirare sempre la spina. Non avvolgere mai il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo o con le mani bagnate. Posare il cavo fuori da zone ad alta frequentazione.

Luftaustrittsöffnung während dem Betrieb nie abdecken oder Gegenstände darauf legen – Überhitzungsgefahr!

Never cover the steam outlet or place objects on it during operation – risk of overheating!

Ne jamais recouvrir l'ouverture de sortie d'air pendant le fonctionnement ou poser des objets dessus - risque de surchauffe!

Durante il funzionamento, non coprire o introdurre oggetti nell'apertura di fuoriuscita dell'aria – Pericolo di surriscaldamento!

Regelmässig Entkalken: nur geeignete Produkte aus dem Fachhandel benutzen.

Regular descaling: use only suitable products from specialist dealers.

Pour le détartrage (à effectuer régulièrement): utiliser uniquement des produits appropriés, provenant de magasins spécialisés.

Decalcificare regolarmente, utilizzando solo prodotti commerciali adeguati.

! Keine Zusatzstoffe (Medikamente etc.) ins Wasser mischen. Nur handelsübliches Duftöl verwenden.

Do not add any extra ingredients (medicines, etc.) to the water. Only use standard, commercially available essential oils.

Ne pas ajouter d'additifs (médicaments) à l'eau. Utiliser uniquement de l'huile parfumée disponible dans le commerce.

Non mescolare altre sostanze (medicinali ecc.) con l'acqua. Utilizzare solo olio profumato disponibile in commercio.

🔧 Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

If the appliance is used for purposes other than those specified by the manufacturer, operated incorrectly, or not repaired professionally, we will not accept any liability for any resulting damage. In this case, the warranty claim will be void.

Si l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages survenus. Dans ce cas, le droit à la garantie est exclu.

Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio ed erroneo dell'apparecchio e da riparazioni non eseguite a regola d'arte. In questo caso decade il diritto alla Garanzia.

🗑️ **Kein Hausmüll.** Das Gerät muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden. Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.

Not domestic waste. Appliance must be disposed of in compliance with local regulations. Make disused appliances immediately unusable. Unplug and cut through the power cable. Take electrical appliances to the point of sale or to a collection point.

L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères! L'appareil doit être mis au rebut conformément à la réglementation locale. Les appareils usagés doivent immédiatement être rendus inutilisables. Débrancher la fiche secteur et couper le câble d'alimentation. Ramener les appareils électriques au point de vente ou à un point de collecte.

Non smaltire insieme ai rifiuti domestici! L'apparecchio va smaltito conformemente alle norme locali. Rendere inutilizzabili gli apparecchi esausti. Tirare la spina e troncatura il cavo di rete. Consegnare gli apparecchi elettronici al negozio o presso un centro di raccolta.

Während der Gewährleistungsfrist von zwei Jahren ab dem Kauf des Geräts übernehmen wir die Reparatur eines Geräts oder Teils, bei welchem ein Material- oder Verarbeitungsfehler festgestellt wurde, oder (nach unserem Ermessen) dessen Ersatz durch ein in Stand gesetztes Produkt, ohne dass Ihnen Kosten für die Teile oder den Arbeitsaufwand entstehen. ABGEGEHEN VON DER OBEN STEHENDEN GEWÄHRLEISTUNG ÜBERNIMMT Coplax FÜR DIE ZEIT NACH ABLAUF DER GEWÄHRLEISTUNGSFRIST KEINERLEI ANDERE STILLSCHWEIGENDE GARANTIE ODER ZUSAGE DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK IM HINBLICK AUF DAS PRODUKT. Coplax repariert oder ersetzt ein Produkt im Rahmen der Gewährleistung nach eigenem Ermessen. Es erfolgt KEINE Gutschrift. Die vorgenannten Rechtsmittel stellen Ihre einzigen Rechtsmittel bei Verletzung der oben genannten Gewährleistung dar. Anspruch auf Gewährleistung hat der Eigentümer eines Coplax-Geräts im Privateigentum, der einen datierten Kaufbeleg in Form einer Rechnung oder Quittung vorlegen kann. Die Gewährleistung ist nicht übertragbar. Vor der Rückgabe der Einheit ist eine Kopie des datierten Original-Kaufbelegs per Fax, E-Mail oder Post zu übersenden. Bitte fügen Sie dem Artikel die Modellnummer Ihres Geräts und eine detaillierte Beschreibung des Problems (vorzugsweise in Maschinenschrift) bei. Legen Sie die Beschreibung in einen Umschlag, den Sie vor Versiegelung des Kartons mit Klebeband direkt am Gerät befestigen. Bitte beschreiben oder modifizieren Sie den Original-Karton in keiner Weise. NICHT IM GEWÄHRLEISTUNGSUMFANG ENTHALTEN: Teile, die üblicherweise ausgetauscht werden müssen, etwa Entkalkungspatronen, Clean Cube, Aktivkohlefilter, Dochtfilter und sonstige regelmässig auszutauschende Verbrauchsteile, es sei denn, es liegt ein Material- oder Verarbeitungsfehler vor. Schäden, Ausfälle, Verluste oder Verschlechterungen aufgrund von gewöhnlicher Abnutzung, unsachgemässen Gebrauch, nicht bestimmungsgemässer Nutzung, Fahrlässigkeit, Unfall, Mängeln bei Installation, Aufstellung und Betrieb, unsachgemässer Wartung, unbefugter Reparatur, Belastung durch unangemessene Temperaturen oder Bedingungen. Dies umfasst unter anderem Schäden aufgrund der unsachgemässen Verwendung von ätherischen Ölen oder Wasseraufbereitungs- und Reinigungsmitteln. Schäden aufgrund von unzureichender Verpackung oder falscher Handhabung durch Spediteure bei Produktretouren. Falscher Einbau oder Verlust von Zubehör, etwa Düse, Duftstoffwanne, Wasseranode usw. Kosten für Versand und Transport zum Reparaturort und zurück. Direkte, indirekte, besondere oder Folgeschäden jeder Art, unter anderem entgangene Gewinne oder andere wirtschaftliche Verluste. Transportschäden an einer Einheit, die von einem unserer Einzelhändler ausgeliefert wurde. Bitte wenden Sie sich direkt an den Einzelhändler. Diese Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Schäden oder Mängel, die darauf zurückzuführen sind, dass die Spezifikationen von Coplax in Bezug auf Installation, Betrieb, Nutzung, Wartung, oder Reparatur des Coplax-Geräts nicht strikt befolgt wurden.

For the warranty period of 2 years after the purchase of the appliance, we will repair or replace with a refurbished product (at our option), without any cost to you for either the parts or labor, any machine or part that proves to be defective in materials or workmanship. EXCEPT FOR THE WARRANTY PROVIDED ABOVE, Coplax DISCLAIMS ANY AND ALL OTHER IMPLIED WARRANTIES AND ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR

Coplax will, at its sole discretion, repair or exchange a product under warranty. NO credit will be issued. The remedies described above are your sole remedies in the event of any breach of the warranty provided above. WHO IS COVERED:

The original owner of a privately-owned Coplax appliance who can provide a dated proof of purchase in the form of an invoice or receipt is covered. The warranty is not transferable. The original dated proof of purchase (a copy needs to be faxed, e-mailed, mailed) prior to returning the unit. Provide the model number of your appliance and a detailed description (preferably typed) of the problem with the item. Enclose your description in an envelope and tape it directly to the appliance before the box is sealed. Do not write anything on or alter in any way the original box. WHAT THIS WARRANTY DOES NOT COVER: Parts that normally require replacement, such as demineralization cartridges, Clean Cube, active carbon filters, water wick filters and any other consumable item that needs regular replacement except for material or workmanship defects. Damage, failure, loss or deterioration due to ordinary wear and tear from abuse, misuse, negligence, accident, faulty installation, placement and operation, improper maintenance, unauthorized repair, exposure to unreasonable temperature-rates or conditions. This includes damages caused by misusing essential oils or water treatment and cleaning solutions. Damage resulting from inadequate packaging or carrier mishandling of returned products. Misplacement or loss of accessories such as nozzle, fragrance capsule, water tank cap etc. Shipping and transportation costs to and from any place of repair. Direct, indirect special or consequential damages of any type, including loss of profits or other economic loss. Transportation damage of a unit shipped from one of our retailers. Please contact them directly. This Warranty does not cover damages or defects caused by or resulting from failure to conform strictly to Coplax's specifications in connection with the installation, operation, use, maintenance, or repair of the Coplax appliance.

Pendant la période de garantie de 2 ans suivant l'achat de l'appareil, nous réparons ou remplaçons gratuitement toute machine ou pièce présentant un défaut matériel ou de fabrication par un produit remis à neuf (à notre discrétion), sans vous imposer de frais pour les pièces ou la main-d'œuvre. HORMIS LA GARANTIE MENTIONNÉE CI-DESSUS, Coplax EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLICITE ET TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADEQUATION POUR UN USAGE PARTICULIER PAR RAPPORT AU PRODUIT, POUR TOUTE PÉRIODE SUIVANT LA DATE D'EXPIRATION. Coplax réparera ou échangera, à son entière discrétion, un produit couvert par la garantie. AUCUN crédit ne sera accordé. Les remèdes décrits ci-dessus sont vos seuls recours possibles en cas de manquement à la garantie stipulée précédemment. QUI EST COUVERT : La garantie couvre tout propriétaire d'origine d'un appareil Coplax privé pouvant fournir une preuve d'achat datée présentée sous la forme d'une facture ou d'un reçu. La garantie n'est pas transmissible. Une copie de la preuve d'achat d'origine datée doit être envoyée par fax, e-mail ou courrier avant de renvoyer l'unité. Indiquer le numéro de modèle de l'appareil et une description détaillée (de préférence dactylographiée) du problème que présente l'article. Mettre la description dans une enveloppe et la scotcher directement sur l'appareil avant de fermer la boîte. Ne rien écrire sur la boîte d'origine et ne pas la modifier de quelque manière qu'il soit. QU'EST-CE QUI N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE : Les pièces qui doivent normalement être remplacées telles que les cartouches de déminéralisation, le Clean Cube, les filtres à charbon actif, les filtres à mèche d'eau et tout autre consommable nécessitant un remplacement régulier, sauf en cas de défauts matériels ou de fabrication. Les dommages, défauts, pertes et détériorations causés par l'usure normale due à un usage abusif ou incorrect, une négligence, un accident, une installation, un placement et un fonctionnement erronés, une maintenance inappropriée, une réparation non autorisée ou l'exposition à des températures ou conditions excessives. Les dommages causés par l'utilisation incorrecte des huiles essentielles ou des produits de traitement de l'eau et de nettoyage sont également concernés. Les dommages provoqués par un emballage inapproprié ou une manipulation incorrecte des produits renvoyés par le transporteur. Le mauvais positionnement ou la perte d'accessoires tels que la douille, la capsule de fragrance, le bouchon du réservoir d'eau et autres. Les frais d'expédition et de transport à destination et au départ de tout lieu de réparation. Les dommages particuliers ou consécutifs directs ou indirects de tout type, y compris les pertes de profit ou autres pertes économiques. Les dommages causés par le transport d'une unité expédiée par l'un de nos revendeurs. Merci de les contacter directement. Cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts causés par ou résultant du non-respect strictement conforme des spécifications de Coplax concernant l'installation, le fonctionnement, l'utilisation, la maintenance ou la réparation de l'appareil Coplax.

Durante il periodo di garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio, ripariamo o sostituiamo gratuitamente un apparecchio o una componente in cui è stato riscontrato un difetto di materiale o di lavorazione, oppure sostituiamo (a nostra discrezione) l'apparecchio o i componenti con un prodotto rimesso a nuovo, senza addebitarvi il costo delle parti di ricambio o della manodopera. FATTA ECCEZIONE PER LA GARANZIA DI CUI SOPRA, Coplax ESCLUDE QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA O CONDIZIONE DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ AD UN USO PARTICOLARE IN RELAZIONE A QUESTO PRODOTTO PER IL PERIODO SUCCESSIVO AL TERMINE DELLA GARANZIA. Nell'ambito della presente garanzia, Coplax procederà, a propria discrezione, alla riparazione o alla sostituzione del prodotto. Non verrà accordato AUCUN credito. I diritti specifici di cui sopra sono gli unici ed esclusivi rimedi in caso di violazione della garanzia di cui sopra. CHI È COPERTO DALLA GARANZIA? La garanzia copre l'acquirente originale di un prodotto Coplax, acquistato privatamente, in grado di fornire una prova di acquisto sotto forma di fattura. La garanzia non è trasferibile. Prima di inviare l'apparecchio occorre inoltrare per fax, e-mail, o posta, la copia della fattura di acquisto originale data. Indicare il numero del modello dell'apparecchio e una descrizione dettagliata (preferibilmente dattiloscritta) del problema. Mettere la descrizione in una busta e attaccarla direttamente all'apparecchio con un nastro adesivo prima di chiudere la scatola. Non scrivere nulla sulla scatola originale e non modificarla in nessun modo. NON SONO INCLUSI NELLA GARANZIA: I pezzi che generalmente richiedono una sostituzione come le cartucce decalcificanti, Clean Cube, filtro al carbone attivo, filtro assorbente e altre parti di consumo che necessitano una sostituzione regolare, a meno che non si tratti di un difetto di materiale o di produzione. I danni, difetti, perdite o deteriorazioni risultanti da normale usura, uso improprio o scorretto, negligenza, incidente, installazione carente, collocazione e funzionamento errato, riparazione non autorizzata, esposizione a temperature o a condizioni eccessive. Ciò include, tra l'altro, i danni derivanti da un uso improprio di oli essenziali o prodotti per il trattamento dell'acqua e i detersivi. I danni derivanti da un imballaggio inappropriato o da manipolazione errata da parte del trasportatore nel respingere il prodotto. Montaggio errato o perdita degli accessori, quali ugello, vaschetta delle fragranze, coperchio del serbatoio, ecc. Le spese di spedizione e di trasporto verso il luogo di riparazione e ritorno. Danni particolari diretti, indiretti o conseguenti, di qualsiasi natura, comprese le perdite di profitto o altre perdite economiche. I danni causati dal trasporto di un'unità spedita da uno dei nostri rivenditori. Rivolgersi direttamente al rivenditore. La presente garanzia non copre i danni o i difetti causati o risultanti dal non rispetto rigorosamente conforme alle specifiche di Coplax AG in merito all'installazione, al funzionamento, all'utilizzo, alla manutenzione o alla riparazione dell'apparecchio Coplax.

CE In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
In accordance with European Directives on Safety and the Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive.
Conformément aux directives européennes de sécurité et de compatibilité électromagnétique.
In conformità con le direttive europee per la sicurezza e la compatibilità elettromagnetica.

* **Kontrollanzeige / Alarm light / Indicateur de contrôle / Spia di controllo**

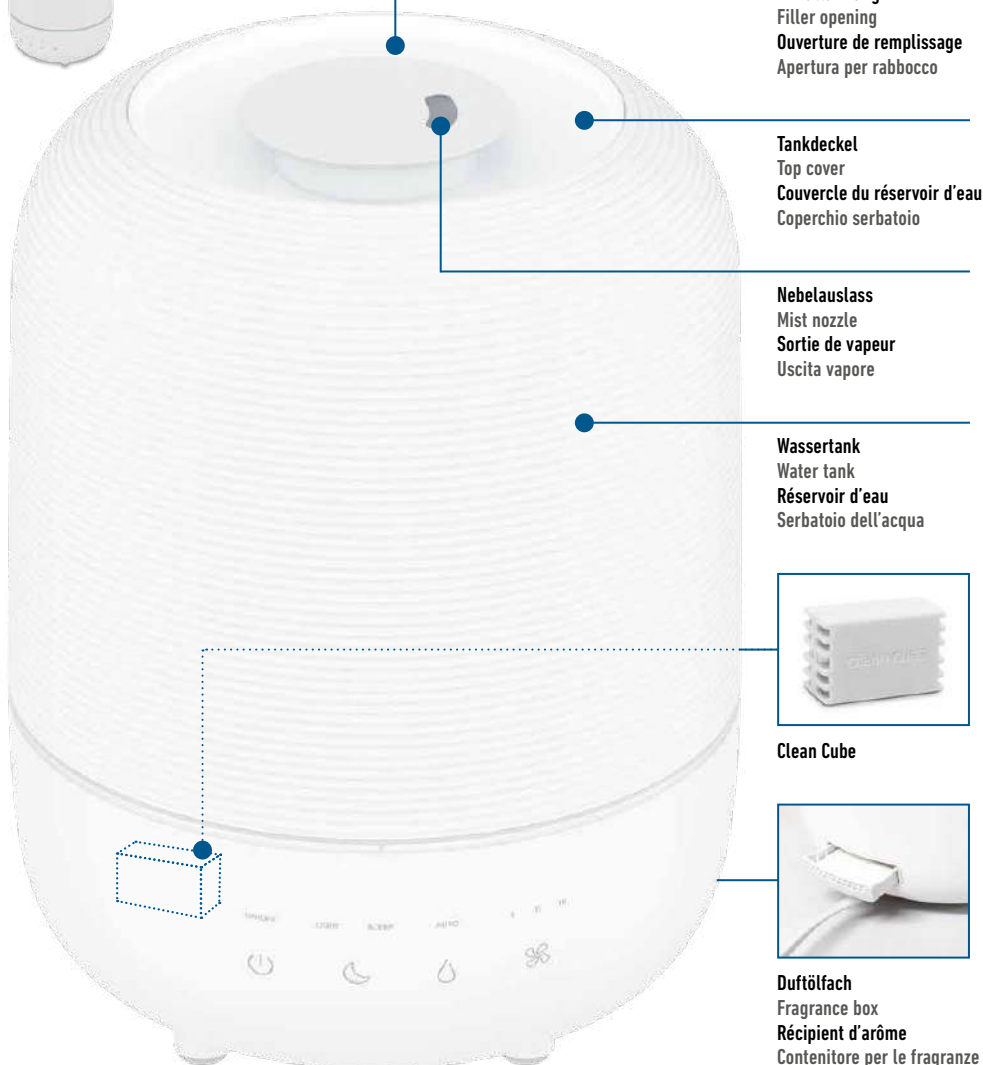


Kein Wasser
No water
Pas d'eau
Niente acqua

Luftfeuchte:
Air humidity:
Humidité de l'air:
Umidità dell'aria:
<45 %

Luftfeuchte:
Air humidity:
Humidité de l'air:
Umidità dell'aria:
45-65 %

Luftfeuchte:
Air humidity:
Humidité de l'air:
Umidità dell'aria:
>65 %



Einfüllöffnung
Filler opening
Ouverture de remplissage
Apertura per rabbocco

Tankdeckel
Top cover
Couvercle du réservoir d'eau
Coperchio serbatoio

Nebelauslass
Mist nozzle
Sortie de vapeur
Uscita vapore

Wassertank
Water tank
Réservoir d'eau
Serbatoio dell'acqua

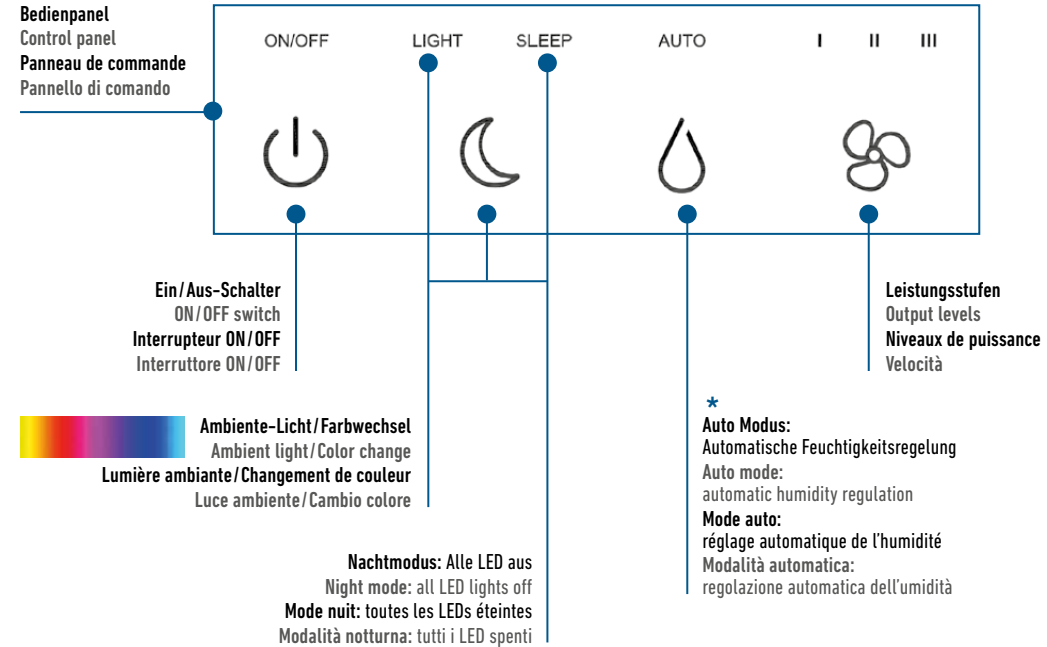


Clean Cube



Duftölfach
Fragrance box
Récipient d'arôme
Contenitore per le fragranze

Bedienpanel
Control panel
Panneau de commande
Pannello di comando



Störungen | Trouble-shooting | Dysfonctionnements | Anomalie

Rote LED löscht nicht ab

Red LED light does not switch off

La LED rouge ne s'éteint pas

Il LED rosso non si spegne



Das Gerät schaltet bei Wassermangel automatisch ab. Dabei wechselt die Farbe der Leuchtdiode (an der Vorderseite) auf rot. Wasser nachfüllen.
The device switches off automatically if there is not enough water. The light switches on (in red color) to warn you for the refill. Refill water.
L'appareil s'arrête automatiquement en cas de manque d'eau. La couleur de la diode lumineuse (à l'avant) passe alors au rouge. Remplir d'eau.
In caso di mancanza d'acqua l'apparecchio si spegne automaticamente e la spia rossa si illumina. Rabboccare acqua.

Aus dem Gerät strömt nur wenig Nebel aus

Unit gives only small amount of mist coming from the unit

L'appareil ne produit que très peu de vapeur

L'apparecchio genera vapore insufficiente

Zu viele Ablagerungen oder zu hoher Wasserstand. Gerät reinigen und Ablagerungen beseitigen bzw. etwas Wasser aus der Basis leeren.
Too much scale or water level is too high. Clean the unit and remove the scale, or take out some water from the base.
Dépôts trop importants ou niveau d'eau trop élevé. Nettoyez l'appareil et éliminez les dépôts ou retirez un peu d'eau de la base.
Il dispositivo è incrostato oppure il livello dell'acqua è troppo alto. Pulire l'apparecchio e rimuovere le incrostazioni, oppure togliere parte dell'acqua dalla base.

Gerät gibt einen üblen Geruch ab

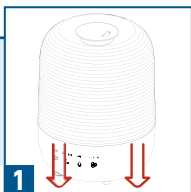
Unit gives bad smell

L'appareil produit une odeur désagréable

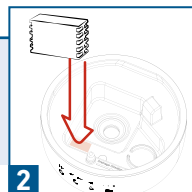
Il vapore ha un odore sgradevole

Gerät ist verschmutzt oder nicht richtig gereinigt. Gerät reinigen und mit frischem Wasser befüllen. Clean Cube ersetzen.
Reservoir is dirty or not properly cleaned. Clean the unit, and refill with fresh water. Replace the Clean Cube.
L'appareil est sale ou mal nettoyé. Nettoyez l'appareil et remplissez-le à nouveau d'eau douce. Remplacer le Clean Cube.
L'apparecchio è sporco o non adeguatamente pulito. Pulire l'apparecchio e riempirlo con acqua pulita. Sostituire il Clean Cube.

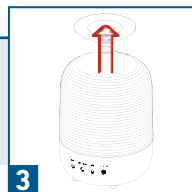
Gebrauchen
Usage instructions
Utilisation
Uso



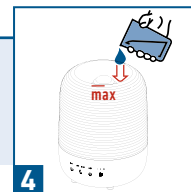
1 Gerät gerade/stabil hinstellen – auf wasserfeste Fläche achten
Place appliance in an upright/stable position – ensure surface is waterproof
Placer l'appareil bien droit/en position stable – veiller à ce que la surface soit résistante à l'eau
Collocare l'apparecchio in posizione verticale/stabile – scegliere una superficie resistente all'acqua



2 Korrekten Sitz von Clean Cube prüfen
Check Clean Cube is inserted correctly
Vérifier le positionnement correct du Clean Cube
Verificare la corretta sede il Clean Cube

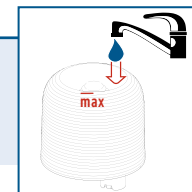


3 Tankdeckel/Nebelausslass abnehmen
Lift off top cover/mist nozzle
Retirer le couvercle du réservoir d'eau/sortie de vapeur
Sollevare il coperchio serbatoio/bocchettone di uscita vapore



4 Vorsichtig Wasser einfüllen – kalkfreies/distilliertes Wasser verwenden!
Fill carefully with water – use lime-free/distilled water!
Remplir d'eau avec précaution – utiliser de l'eau non calcaire/distillée!
Rabboccare l'acqua con cautela – Usare acqua non calcarea/distillata!

oder
or
ou
o

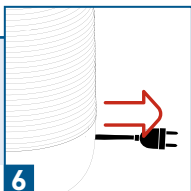


! Nicht über «max» befüllen!
Do not fill above »max« level!
! Ne pas remplir au-dessus de «max»!
! Non riempire oltre il livello «max»!

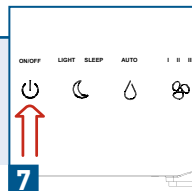
! Alle 72 Stunden Wasser leeren und Tank reinigen!
Empty the water and clean the tank every 72 hours!
! Videz l'eau et nettoyez le réservoir toutes les 72 heures!
! Svuotare l'acqua e pulire il serbatoio ogni 72 ore!



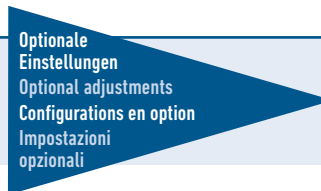
5 Tankdeckel/Nebelausslass aufsetzen
Attach top cover/mist nozzle
Placer le couvercle du réservoir d'eau/sortie de vapeur
Montare il coperchio serbatoio/bocchettone di uscita vapore



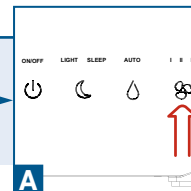
6 Netzstecker einstecken
Plug in mains plug
Brancher la fiche secteur
Allacciare la spina



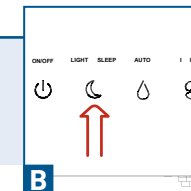
7 Gerät einschalten
Switch on the appliance
Allumer l'appareil
Accendere l'apparecchio



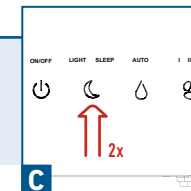
Optionale
Einstellungen
Optional adjustments
Configurations en option
Impostazioni
opzionali



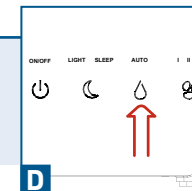
A Leistungsstufen wählen
Select output levels
Sélectionner les niveaux de puissance
Selezionare la velocità



B 1x drücken: Farbwechsel
1x press: color change
1x pression: changement de couleur
Premere 1x: cambio colore



C 2x drücken: Nachtmodus
2x press: Night mode
2x pression: Mode nuit
Premere 2x: Modalità notturna

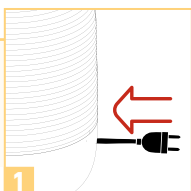


D Automodus wählen
Select auto mode
Choisir le mode auto
Selezionare la modalità automatica

■ Gerät wechselt nach dem Einschalten auf Leistungsstufe 2
Appliance switches to output level 2 after being switched on
L'appareil passe en niveau de puissance 2 après avoir été allumé
Una volta inserito, l'apparecchio passa in velocità 2

■ Duftöl fächer herausnehmen, Duftöl auf das Wattepad geben und einsetzen / Take out the fragrance box, put fragrance oil on the cotton pad and insert it / Sortir le récipient d'arôme, déposer de l'huile aromatique sur sa natte en coton puis le réintroduire / Estrarre contenitore per le fragranze, applicare l'olio profumato sul dischetto in cotone e reinserirlo

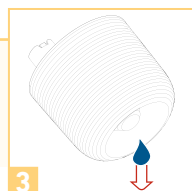
Reinigung
Cleaning
Nettoyer
Pulizia



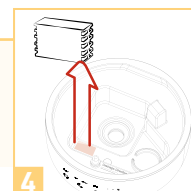
1 Gerät ausstecken
Unplug the appliance
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio dalla rete



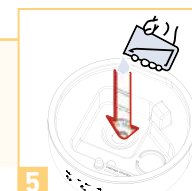
2 Wassertank abheben
Lift off water tank
Retirer le réservoir d'eau
Sollevare il serbatoio dell'acqua



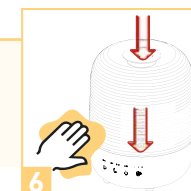
3 Wassertank leeren/reinigen
Empty/clean water tank
Vider/nettoyer le réservoir d'eau
Svuotare/pulire il serbatoio dell'acqua



4 Clean Cube regelmäßig ersetzen (zu Beginn jeder Heizsaison)
Replace Clean Cube regularly (at the start of the next heating season)
Remplacer régulièrement le Clean Cube (au début d'une nouvelle période de chaleur)
Sostituire il Clean Cube regolarmente (all'inizio di un nuovo periodo di utilizzo)



5 Regelmässig entkalken
Descalce regularly
Détartrer régulièrement
Decalcificare regolarmente



6 Gerät trocken abwischen und zusammensetzen
Wipe over the appliance with a dry cloth and assemble it
Essuyer l'appareil avec un chiffon sec, assembler l'appareil
Pulire l'apparecchio con un panno asciutto, assemblare l'apparecchio

! Keine scheuernden Reinigungsmittel!
No abrasive cleaning solutions!
! Ne pas utiliser de nettoyant abrasif!
! Non utilizzare detergenti abrasivi!

! Clean Cube entnehmen!
Remove Clean Cube!
! Retirer le Clean Cube!
! Estrarre il Clean Cube!

Coplax AG
Tramweg 35
CH-6414 Oberarth
Tel. +41 41 766 83 30
Fax +41 41 766 83 31
info@coplax.ch
www.stylies.com

COP002407_0523